**Example of Revision of a Non-Specialised Translation – Adding Your Revisions**

This is an example of how NAATI expects candidates to record their responses for the Revision of a Non-Specialised Translation task.

**NOTE: In this example both the source text and the translation are provided in English. This has been done to demonstrate the task across a range of languages. In your test, either the source text (for translation tests into English) or the translation (for translation tests into LOTE) will be in the Language Other Than English (LOTE).**

You need to provide the identification, correction and error category for each error you identify in the *Translation to be Revised*. To do this you need to:

* + - 1. **In column *Translation to be Revised*:** insert a comment box over each error to highlight the incorrect word, phrase, clause or sentence.

1. **In the comment box:**type your suggested correction of the relevant word, phrase, clause or sentence.
2. **In the comment box:** type the relevant error category from the list of error categories in brackets.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Source Text** |  | **Translation to be Revised** |
| **How to Avoid Birth Defects in Babies**  While the foetus is growing in the womb, there are sensitive periods. A changing environment in the womb during these sensitive periods can alter the foetus’ development. If particular substances are encount­ered, for example alcohol or drugs, this can lead to miscarriages or birth defects.  Likewise, if the mother experiences severe stress during pregnancy, this can have a major effect on the birth and on the child’s development. |  | **How to Avoid Birth Difects in Babies**  While the foetus is increasing in the womb, there are very sensitive periods. A changing environment in the womb during these sensitive periods can alter the foetu’s development. If particular substances are encount­ered, for example grog or drugs, this can lead to birth defects.  Likewise, if the mother experiences severe stress during pregnant, the birth can have a major effect on the child’s development. |